

owifau mi f; pmapmi f

rmwum

1/c&pawmfuburjci f

yDvma&mZvm;

2/rmefrmaxmi f; jci f \aemufquwfrsm;

q&mroEAnK

3/oci ft opf

tif & t

4/olq i f; jc ... (umwef)

i.Robot

(5) qk; ro fe lo i f j c i f ; c h , l & r n f /

, NunbES fwynlawmfuθjcm;csufnq||ro fe bi jci f;ch| lrwlnjci f; jzpfon/
, Nunbrsm;onbi f; t; yq&mrsm;uaomvnaumi f;?Othm0a&;&mq&mrsm;u t jypaz:jyq| rjci f; u l
rcE|| Nu/wcsefv|lacsmarmjci f;?cθr f; jci f; ubmclv|Nuon/vx|aMumi ft oi fawmrsm;ü
txc|h|om t oi f;om; rsm;omrsm;í jyoemaygi f;ajrmu f;sm;pθjzi |k|y|á|x|f;umaygu fu |v|w|w|on/
, Nunbrsm;onb e bi jci f;?auRarθjci f;?apmi |a&ñ|u|jci f;ES|c|θ|r|f; jci f; ubmE|p|bu|Nuon/
wynlawm|jz|p|v|ü| r|u|mo|e|bi|jci|f;?auRarθjci f;?apmi |a&ñ|u|jci f;omruq| rjci f; u l |k| r n f /
oci |a, |½|uv|n|f;|j| i |g|on|fo| i |w|t| m;|ay;|or|a|om|yn|w|a|w|mf| w|u|a|p|mi| |a&ñ|u|a|p|jci f; i |g|
|b|0|g' |ay;|u|a|v|m|)(r;28;20) q&monfwynlu|b|q|r|E|| & r n f / o l f s m a u m i f a o m t u s i h
w n á q m u E || r n f /

c&p|awmfu|, |w|| f|wynlawm|f;sm;u|b|q|r|w|w|on|/w|yn|f;sm;on|f|t| b, |b|on|f|
om|í| Nu|θ|j|r|w|f|t| l|e|n|f;| [|j| i |f|c|l|w|w|u|a|o|ma|u|mi| f|u|, |a|w|mi| f|on|x|| |f|v|s|u|f|w|u|s|y|E|p|y|g|
w|u|a|c:|í| t|&|i|f|t|O|θ|jz|p|v|a|o|mo|r|n|b|on|u|m;|a|e|mu|f|q|jz|p|& r n f / t|v|p|w|v|N|t|a|p|c|l|
v|n|f;|jz|p|& r n f| [|r|e|l|a|w|mf|N|/ (r|n?9;35)w|z|e|f|t|&|s|á, |½|u|r|t|a|o|& r n|f|t|a|u|mi| f|u|l| a|j|m|
a|o|m|t|c|g|ay|w|½|u|o|c| i |u|, |a|w|mi|p|o|l|jz|p|y|g|a|p|E|S|f| [|a|j|y|ma|o|m|t|c|g|u|l| |a|w|mi|f|on|f|s|u|E|ñ|a|w|mf|
u|l|v|ñ|í| t|c|s|í|f|&|e|b|l|i|g|a|e|mu|b|o|q|w|v|m|b|o| i |o|n|f|i|g|w|u|í|f| v|p|&|m|t|a|u|mi| f|jz|p|N|/
o| i |o|n|f|b|& m;|o|c|i|N| t|&|m|u|l|p|l|v|e|f;|v|w|v|N| t|&|m|u|l|o|mp|l|v|e|f;|o|n|f| [|r|e|l|a|w|mf|N|/

, NunbwO|p|u|l|t|c|s|í|f|&|e|b|b| i |o|n|f|b|& m;|o|c|i|N| t|&|m|u|l|p|l|v|e|f;|v|w|v|N| t|&|m|u|l|
o|mp|l|v|e|f;|o|n|f| [|b| i |f|t|y|q|&|m|u|q|l|v|ü| |x|b|b|o|n|b|& m;|a|u|s|i|f;|w|w|a|w|mf|r|n|f| [|r|x|í|x|u|b|b|o|m|
, Nunbrsm;onq| rjci f; u l |c|l| E|| |a|o|ma|u|mi| f|y|l|r|v|may|/ r|r|q|r?z|r|q|r|o|m;|q|
o|m;|r|u|E|S| f|o|m|w|N|/ o|m;|q|l|o|m;|r|u|f;sm;v|n|f;|r|b|x|l|f|s|p|m;|c|l| f|t|j|y|n|f|v|l|c|s|i|f|a|o|m|v|n|f;|p|m;|
e|m;|r|x|m|i|f|w|w|/ q| rjci f; u l |c|E|| /x|l|e|n|f|w|, Nunbrsm;v|n|f;|b|& m;|o|m; [|í| c|p|m;|c|l| h|
t|j|y|n|f|v|l|c|s|i|f|a|o|m|v|n|f;|q|r|í| r|&|t|j|y|p|az:j|y|j|c|í|f|
r|c|l|c|s|i|Nu|/



x|l|e|n|f|w|, Nunbrsm;v|n|f|
b|& m;|o|m; [|í|
c|p|m;|c|l| f|t|j|y|n|f|v|l|c|s|i|f|a|o|m|v|n|f|
q|r|í| r|&|t|j|y|p|az:j|y|j|c|í|f|
r|c|l|c|s|i|Nu|/

&S faygvbnbn0h0a&&om;
 orðrsm;uþubqllron/ ynmraom
 *vmwv/wlvu0g;uywll rñt aoclaom
 a, ½c&þubi wlrufarñuñxi&ñ;þñjyð
 jzpr orñw&m;ulem;raxmi þapjci f; i goif
 wlltt b, þojyþm; oent; þrðavmuf
 ynmrMuoaVm/(*vm?3;1-3)/&S faygvlu
 qllroubqllrjci f; utEñ fygrnfvM;/
 qllrjci f; q& müb&m; oci fuñ, wll qllr
 jci f; 0h0a&& mzcif rsm; \qllrjci f; nDt pful
 tcsi f; csi f; qllrjci f; [lñ trðrð&ñ
 b&m; oci f; qllrjci f; Eñ fywbuñ] i gðm;
 xm0&b&m; qllrjci f; ulrrSwbrae Eñ h
 xm0&b&m; onf; cpawmraomolubqllrawmrl
 wwN/vucðawmrlorðaomom; wll
 'gPcðawmrlwwN/om; taygi f; wbnf;
 chwðomqllrjci f; ubi wbnf; cðbevsfom;
 & i tr [wlrif; 0ðri fvð &aomom; jzpn/
 (a [?12;5-8) rdwðqllrjci f; cðvsi f
 0rtajrmufy/aumi f; apcsi fonf; xlrtru
 om; jzpaumi f; xi &ñ; onf

0h0a&& mzcif rsm; qllrjci f; q& mü
 &S faygvluobm; orðrsm; jzpaom *vmwv
 , Munbrsm; uñi f; ?aum&Eñrñ&S Munbol
 rsm; tm; qllrjci f; utawEñ fonf; (1aum?5;1-
 5)/

nDt plutt csi f; csi f; qllrzñ vnfvñ
 onf; (r?18;15-17) üoci ða, ½luoiñd
 t plubnb i fuþyprñ; vsi fwp0þjci f;
 qllr&rn/r&vñ fouhaoEþ0þ0þac:
 í qllryg/em; raxmi fvsi ft oi f; awmft m;

Mum; ajmavmñ toi f; awmñpum; ulem ;
 raxmi fvñ fomoemyvlubñi f; ? t cðcñ
 ubñi f; xblurSwðvmñ [qllbnf

6/qufuyjci f; Eñ fñcþm; cGñ
 , MunbEñ fwynlawmf uñjcm;
 csurñ, Munbont&þawmft wluq, bl
 wplubmqufuyMuonf; xlxuf
 qufuyEñ fonf; y; Muonf; wynlawmf
 rium; &mEñ jynf; qufuyEñ fonf; wref
 awmñrsm; onf; rðwñ & þrðuþeðemufawmf
 oñvluMu \ / oci fb&m; xñu & þrðquf
 uyaomallumi ft usfvñrsm; þñcþm; & onf
 oci ða, ½utMuif; ðwi fymPEñ blwpyg tm;
 ay; \ / xlyrmPtwñ f; ubcñMurnf; (r?7;2)
 oci ft wlu&mEñ jynñay; vsi bci f; xlr &mEñ
 jynñcþm; c0 &ñ / xñt cgraywñlu
 tuElywbn & þrðuþeñ uñ lawmf
 aemublvluMuygy [lavsmuðavaomð, ½l
 u] i gt rñft ueqbnñumt Mu i fonññ gñ
 allumi ði f; ? 0h *vðv& m; allumi ði f; t ð?
 v, ð, mndt pluEñ trðm; orðwluñi f;
 . . . aemi b0üxm0& toufuñi f; cðvñwñ/
 (rm?10;28-30) [qllxm; yg onf; wreðawmf
 rsm; onft & mcyborf; uþeñ rñwñt ouf
 wmu bci fb&müyñt yfvluMuonðavmuð
 rsupjzi Munfvñ f; bñrsm; [lxip&m&ñ/
 rñwñlyull þ&m rsm; wef; vejzi f; rñf; rññ/
 t ðbt ðfom; rsm; Eñ fvñ; twñyi bðemufawmf
 oñvluMu \ / c&þawmñu &mEñ jynñcñvñ
 Mu \ / xñallumi f; c&þawmñxlr &mEñ jynñ

au&arfjci f?rpjci f?uG fumjci f;c|pm;&Mu \c&p&awmES fit w&h&ep0|pm;b&h&omub|
ry|yi &/t b, &euf&tr&al&umu&/p|&f&f&ci f&r&h&u, Daomt ou&wmu&c|pm;&on|
, Munb&rs&m;r&f&rium;Op&mq, b&w&p&b&h&vmub&mq&u&y&f&oma&Mumi b&h&m;oci f&x&f&st&en&fi , f
omar&on&vi &M&uon|
7/em&cl&r|&S^r&S|

, aeb&pf, me&v&mu&u&t b, &al&umi fit p&n&f&t a0;q&lj&zw&cs&ur&sm;p&f&lu&e&f&rs&m;r
atmi f&ri&Mu&oen&f/t&aj&z&r&n&em&cl&r&h&oma&Mumi f&zp&ly&gon|w&p&a, mu&ES&fw&p&a, mu&f
em&cl&r&b&n&b&mrub&h&m;pum;u&ly&i f&em&cl&uem&cl&r&h&om&pp&wy&fon&r&n&ub&h&p&a t mi&E&f
rn&en&f/em&cl&r&h&om&t z&f&t p&n&f&on&r&n&ub&h&f&w&n&E&f&r&n&en&f/v&lon&b&h&m;pum;em;
raxmi f&ci&f&oma&Mumi f&b&h&m;oci f&x&f&S&w&v&y&a&;, lum&r&f&lu&u&f&ov&it ou&S&Mu&on|
x&h&umi &h& &h&, u&ig&w&b&n&b&ub&h&v&r&f&v&su&u&f&lv&r&f&olt o&b&v&ub&h&Mu&on|&h&k&m;on|
(a| &h&53;6)&S&f&ay&v&u&v&n&f&ig&w&b&r&b&n&ft&xu&u&f&um, \t&v&b&h&i f&p&w&\t&v&b&h&i f&v&lu&f
oj&zi&um&r*P&w&u&usi f&v&n&b&n&f&zp&f& | q&h&m;on|({?2;3)

, Mun&b&ES&fw&y&n&f&aw&mb&n&em&cl&r&rs&m;p&h&u&h&j&cm;a&Mumi f&o&h&on|, Mun&b&on&f
b&h&m;t&r&e&h&em&rc&E&f&w&y&n&f&aw&mj&zp&f&v&si f&rlum;em&c&E&f&on&f&u&f&w&h&em&rc&h&v&si f&u&f&h&pum;
u&lv&n&f&r&n&b&f&lem;raxmi f&p&t&al&umi f&ES&f&y&w&f&ou&f&f&w&y&r&t&w&p&a, mu&f&on&ft&x&h&aw&mf
o&lv&m&i o&N&i, f&om;t&em&t&w&ub&oci&a, 1/2x&b&h&aw&mf&f&ye&on&f&oci&a, 1/2u&ig&v&m&i&cs&r&t
om&ay&r&n&f&|&h&e&aw&mf&v&si f&oci f&u&le&aw&mf&\t&f&f&la&t&mu&b&lu&aw&mf&f&ci f&aus&Z&aw&mf&u&le&aw&mf
rc&h&lu&fy&g/t&r&e&aw&mf&v&p&f&e&f&S&v&u&f&u&le&aw&mf&N&i, f&om;on&t&cs&r&f&om&y&g&v&h&r&n&f&|&h&q&b&n&f
O&y&rm-u&le&aw&mf&on&f&ri f&at&mu&u&u&le&ch&om&oj&zp&f&om&v&n&f&pp&f&o&h&rs&m;u<&f&yp&f&f&wp&O&h
ub&h&acs&|&h&q&lv&si f&ob&h&yg\w&O&h&u&lv&mc&h&|&h&q&lv&u&f&v&my&g\u&E&f&u&lv&n&f&p&t&r&iv&ly&fy&g&aw&mh
|&h&q&lv&u&f&v&fy&g\&h&kw&y&r&t&av&sm&u&f&av\/(r?8;5-9)w&y&r&t&on&b&lu&f&w&h&ft&xu&f&v&\t&r&e&f
u&em&cl&b&n&f&x&h&umi f&olt&r&e&f&u&f&, f&om;rs&m;em&ch&Mumi f&aumi f&p&h&ob&n&f&x&b&f&ob&h&gh
t&r&e&f&u&f&, f&om;rs&m;em&ax&mi&f&oma&Mumi f&ig&ab&m&ES&fit&xu&f&v&u&f&S&u&f&r&n&f&|&h&q&lv&si f&ob&lu&f&w&h&f
t&r&e&h&t&mu&f&S&u&f&f&oma&Mumi f&olt&r&e&f&u&f&h&ob&f&lem;ax&mi&f&r&n&f&|&h&w&ay&/o&lu&f&, f&om;rs&m;
uem&c&f&ci f&on&b&lu&f&w&h&ft&xu&f&t&r&e&h&em&ch&oma&Mumi f&zp&on&f& o&lu&w&ec&h&ES&f&y&n&f&p&ap
aom&t&mon&b&lu&f&w&h&f&w&ec&h&at&mu&f&h&ae&a&oma&Mumi f&zp&on&f&w&r&e&aw&mf&rs&m;on&f&oci f
b&h&m;\t&r&e&h&em&ch&oma&Mumi f&ew&q&f&rs&m;u&ES&f&x&w&E&f&on&f&t&em&ji&f&f&ap&E&f&on&b&w&f&N
E&w&f&u&f&om&ru&ow&f&w&f&u&f&v&h&t&olt&a&qmi&f&t&f&g&f&u&y&i f&v&si f&w&ec&h&fy&gon&f& ay&w&1/2k



onft & yft m; z i f v e m u l i r f a p e l l f a o m t c l \ (w 7 5 ; 1 5) a y g v b l l a o m y 0 g z i h t e m
j i r f a p c l & b n / p u b l t c l h t a & ; & v l v s i b & m ; & s \ b e f a w m f x i & i n ; j y 0 e l l u m ; r l
M u j z p e l l & e l w y n f a w m f t q i (o l c & p a w m u o u r f j c i f y n m j r i f r m ; a o m t q i b l w u f
v s f l u y g p l

pm/2olt a, m u f w l l f t a y : b & m ; & s \ t o p a o m a u m i f l u 0 o u a & m u f y g a p /

~~~~~

David W.F.Wong a&;om;xm;aom

(FINISHING WELL) p m t l y u l b m o m j y e p m t l y f t j z p f  
o w i f a u m i f e s j c i f t o i f a w n f s y l l x k w a 0 a o m

] t q k ; o w f a u m i f ; }

t o u f w m \ t a & ; y g a o m

t c e f u @ r m ; u l l d a j r m u a p j c i f

w e b l l ^ w p f t l y f . . . 3 0 0 0 u s y f

1 0 t l y 0 , f , l o r s m ; w p f t l y f t y l v u f a q m i f a y ; y g o n l

b m o m j y e b l - q & m o e l z i f

# rmeameaxmi fmi jci faemufqufwa

## q&mroEAn

wptcguptwvri fwbwpa, mu f  
 onvlu fawmi fpm;lydqawmi farwmylvh  
 t vlylylylylygon/or sm; uo l ubem;  
 oizi fit vlai faw&nb;lu vsi bbnbay;  
 aomarwmu l h b; onibrsm; [ rswcsuts  
 av&lygon/wpaefawmbaX;lcwof o  
 awmi fpm; z&eft Oi fwoft i rweqdwDuDH  
 wpaumi fultwixm; c&fzpaeonfit wufol  
 ulleft lyzljcwplv f qwlyyDnfwluwmu l  
 oluolu h oav; pm; orjyfaeonft xi Es h  
 qlawmi farwmy laevlylygon/  
 x&lu mi faemufq uDu&vupmrbb; ygon/  
 'galumi f wvri rmeaxmi fmi jci f&faemufqufwa  
 [ mwptcrsaumi f ygbt/

### 1. b&oci f&sr kfwDawnf

o16;5/8;13

vlabmuqu&er l u&tyarmh  
 arm&ewl&awutt xi bu&wwlon/  
 bu&bu&ulylyeE rE ftc&aeolu&wmE rhus  
 oltjzpjri ly&t vum; ae&i f t xi fo; wwf  
 luon/b&oci fuawm lv&aw&qel  
 usi bu&babm&ly&axmi fmi; w&law&u&bb  
 r&f w&onh t&lu mi f aw& ygon/ 'g  
 a&lu mi lum, ul&ajrmu&f&wraemav; e/

axmi fmi; r&wlv&pmulb&oci f&f&olt  
 jzpfowrswlvlygw, vi&xl&v&w  
 ajrmu&lu&vnt&b, fawmr&fji fqi f&y;  
 bt&q&bn&vnt&aw&lygon/ 'gayr, h  
 b&oci faoacsmcsmr&lu m; xm; ygv&u&Es h  
 em; raxmi lbum, ul&ajrmu&lu&lyp&f&h; w&h  
 vbm; aw&lu&awmht jypfi f&f&v&w&ajrmu&m  
 vrf&u&lyi fqi f&y; w, f&q&w&aw&lygon/  
 'galumi fa xmi fmi; w&bbn&f&sm; \xi&fa, mi f  
 xi f&f; txi&lu&lu&u&rn&jzpaon&vnt&b&oci f  
 \r&f&w&pe&lyp&fu&u&rn&f&taot&csyi&jzpon/

### 2. t jypfwp&fzpf

o121;4/ [ A2;4

rmeameaxmi fmi; aomobnf  
 i&g&f&w, fi g&lv&w, fi g&awm&w, f&ly&D, f&wwf  
 ygon/x&lu&bu&u&fu&fu& lu&nri  
 tjyn&f&ejci fyi fvi b&oci f&u&he&mray;  
 bb&ae&mu&di&d&hewl&b&oci f&u&be&lusif  
 awm&v&f&yle&f&e&aw&lor sm; jzpaeygon/  
 'galumi f v&pz&gu&ltt jyp&f&bnf [ lowr&sw&wh  
 b&oci f&bn&axmi fmi; on&olt m; v&lu&u&lt  
 tjyp&f&bnf [ k, f&owr&sw&faeon&fu&bw&d  
 c&yz&lv&lt ylygon/x&lu mi fa xmi fmi;



c&pawmf[ mElwuywawmfzpw, f&ajm xm; wlt wlc&pawmfu&xm; wluElyw[ m  
c&pawmfent; wlt ou&s &rijzpvluElyf wlt ouwv[ mvnt; Elwuygwawmfzpw  
ae&rijzpygw, /

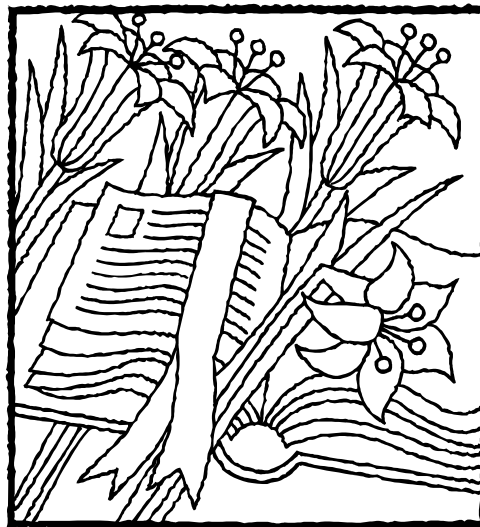
'gaumi luElyw[ mmermeaxmi Vh; jci f t m; jzi b&m; oci &Eic; jci f u&, &  
rvm; ? g s [ wEic; p t ou&s jci f t m; jzi b&m; oci &Eic; jci f u&, rvm; q l v m r t u l l u l  
ar; c e f x l y l q i j c i f a & c s, j c i f t m; j z i b & m; v m l u y g p l

ta, muplvll f t ay: b&m; oci faumi f Bu Day; ygap

t r e f w & m; b u l u n l v l f e y g o n f

...

o n f w & m; b u l u n l v l f a w m h e y g o n f





o|ub|vrt|v|vsuf u| |vrt|oft o|o|v|u|o|h;|u|on|jzpf| }|(a [ &h?53;6)/  
 uElyf |w| ar|jci|f|c|ly|a|em|u|o|mjz|p|v|m|c|b|en|f|/ t|jcm;a|omy|k|v|w|0|jz|p|a|om  
 a, |z|c|&p|o|n|u|E|ly|N|E|s|v|l|om;w|l|f|ae|e|D|i|k|a|mu|v|m|j|y|jz|p|o|n|/p|um;t|b|b|G| |z|p|f  
 on|/o|a|om|f|w| ar|jci|f|c|ly|a|om|v|n|f|r|v|t|j|y|p|a| [ |m|i|f|jz|p|a|om|Z|m|w|y|u|w|b|n|f| uElyf  
 w|u|qu|v|u|&|h|e|q|z|p|o|n|/c|&p|aw|m|E|s| |t|w|o|n|w|j|y|u| |f|w|n|f|t|w|t|y|p|l|í| r|a|om  
 a|l|u|mi| |t|w|o|n|f| |j|y|o|em|u|k|e|w|y|g|on|/t|w|u|om|qu|v|u|ft|y|p|l|v|b|n|/uElyf|w|N|  
 t|ou|v|m|u|c|&p|aw|m|u|om|v|s|i|f|t|r|e|w|u, |f|t|y|p|l|x|u|o|n|/o|a|om|f|w|a|t|v|q|E|u  
 t|ou|v|m|u|l|u|k|p|m;í|t|y|p|l|&, |m|b|n|/ |c|&p|í, |m|e|w|í|f|u|t|ou|v|m|u|c|&p|aw|m|(o|j|  
 t|w|á|v|c|l|u|t|y|p|l|c|l|ay;&e|a|&f|cs, &|ay|r|n|/o|c|i|E|p|D|w|j|y|u| |w|n|f|t|y|p|l|í| r|E|í|y|g|  
 uElyf|w|b|n|f|w|0|(o|j|t|jcm;w|0|u|h|&f|cs, &|ay|r|n|/

p|q|l|jz|w|c|s|u|f|u|l|j|y|k|v|y|f|r|t|w|á|t|y|p|l|a|om|t|ou|v|m|ü|b|m|aw|f|z|p|y|s|u|a|e|y|g|o|e|n|f|/  
 em;v|n|&e|v|t|y|g|on|/ |t|c|s|l|a|om|t|w|o|r|m;r|m;u|l|uElyf|w|ü|x|i|&h;p|h|aw|E|í|y|g|on|/

t wát csp

ur|h|ay:w|l|f|t|jcm;a|om|o|l|w|p|D|x|u|o|n|í| |c|p|&e|ft|a|u|mi|f|q|l|o|r|h|n| |r|t|u|l| |f|y|i|f  
 jz|p|o|n|/ |uElyf|w|b|n|f|o|l|w|p|y|g|\t|m;u|l|j|c|i|f|?|h|o|j|c|i|f|u|l|c|l|u|o|n|/ |r|t|u|l| |f|u|l| |O|p|m;  
 ay;j|i|f|x|u|f|t|jcm;a|om|t|&m|r|m;on|f|r|n|o|n|f|t|&m|u|r|t|a|&;r|l|u|y|g|

t wárne

p|av|m|u|ü|uElyf|t|w|u|b, |f|o|n|f|t|a|&;|u|l|q|l|v|/ |uElyf|u|l| |w|í|y|i|jz|p|o|n|f|  
 uElyf|N|e|m|r|n|f|x|u|e|m;O|i|c|s|l|a|om|t|jcm;e|m|r|n|f|&|y|g| |r|t|u|l| |w|í| |D|g|um;v|y|j|r|t|o|b|n|t|a|&;  
 |u|l|a|l|u|mi|f|E|s| |f|t|jcm;a|om|o|r|m;uE|f|v|p|w|&|u|o|n|/

t wá\*1/2Pm(r|t|u|l| |f|u|b|o|e|m|j|c|i|f)

t|q|i|f|r|aj|r|m;E|s| |k|aw|u|l|a|om|t|c|g|r|t|u|l| |f|u|D|r|f|e|n|f|a|p|j|y|t|v|G| |f|w|u|p|w|x|c|l|u|f  
 v|G| |o|n|/t|jcm;o|r|m;x|u|o|n|í| |r|t|o|n|c|l, |i|f|c|u|c|a|l|u|mi|f|p|w|r|í|c|l|p|m;ae|&on|/

t wáu| M|k|u|b|n|&|j|c|i|f

r|r|ú|r|&|h|om|t|jcm;a|om|t|&m|r|m;u|b|i|o|n|f|t|p|o|f|t|v|&|h|e|y|g|o|v|m;/ |r|r|ú|&|h|om  
 t|&m|r|m;u|l|u|e|y|r|r|&|b|ap|m'|u|w|w|l|o|y|g|o|v|m;/ |p|o|n|f|um;t|w|á|t|jcm;x|i|&h;a|om  
 e|r|e|m|w|c|z|p|o|n|/



t wönb, fäont cgrÖ&oci&f&pum&enc&g/

t wäwö rüürwln&xi &ñ;pñjri Eñ faomvuPmrsm;pñ&lygon/ob&omb&m;  
oci ES fywbuivü faabmxm;t jykt rib, faomt cgrÖrajymi f vlyg/ t wönb&m;oci f  
uñ Oec&ci f ES fenc&ci f r&ly/ us f&pmü]]Zmwlyuwpöw&abmonb&m;oci f ES t qe&usi f  
bu&zp&N/b&m;oci f&w&m;awmft v&bt v&ü&wwf/x&tr&urv&ü Eñ f)) (a&m?8;7)

t wönfuElyfv& &eb&zp&bnf

t wät lypl&aomt ou&wmonb, rüüt jyp&ñ&umi f&oi f&ri fygovm;/uElyw&ü f  
wñ f&ym&ñ&i f&ci f&r&ñ& ðbmru teð&of&usi b&rs&m;u&lvnt&f&ym&ñ&i f&ci f&u&f&ay;Eñ fyg/ touf  
wmüt wät lypl&ö&uEly&onft jyp&rs&m;pñ&jy&vly&gon/ ar&ñi f&ü Eñ f&i f&ks&v&w&aj&rmu&ivm  
cbn&wñ f&at mi fuEly&N t ou&wmu t wät lypl&aeor&ümv&vyw&vñ t jyp&üwe&f&ñ&be&q&j&zp&bnf

t wä k&pr&ht mu&f&ñ, fv&w&aj&rmu&fn&nf/

yxr&ö&ph&t wät ou&wmu&b&m;oci f&ub, mly&vly&aj&ñ&ñ& f&cb&ent&q&üwmu&em;  
vn&fx&m; &ej&zp&bnf/b&m;oci fuuEly&u&ñ&p&awmES h t wlvu&Dg;uywñ ü&a&ap&c&jyð  
b&m;uuEly&wñ t wät ou&wmu&ñ&f&awm&ñ&ñ t wät ou&wmu&ES fywbu&ñ& wpñ  
wp&mu&ly&vly&ay;c&N/ b&m;ub&ñ&jy&vly&cb&ent;/ob&ñ&uEly&u&ñ c&p&awmES fit w&ao  
ap&c&N/ b&m;oci f&onft w&ü&v&u&Dg;uywñ f&ay:c&p&awm&ñ&ü&x&ñ&u&maj&ñ&ñ& f&ay;c&jyð  
c&p&awm&ü&m;wñ ü t a&oc&ö&uEly&v&ñ&c&p&awmES fit wñ a&oc&ñ&jyð&j&zp&bnf

rn&ü&b&ñ&p&awmES h wñ a&oc&ñ&ly&go&enf/

ñ&ly&y&Dyr&mES f&az:jy&ci f&u&ö&f&pm;j&ci f&ji f&ip t &mu&em;vn&ñ&eft axmu&ft u&j&zp&ay  
v&ñ&ñ&ñ&/pu&ñ&zi f&v&ñ&ly&y&ñ&wp&cl&u&ly&vly&y&ð&pm t ly&wp&ñ&ly&wñ f&x&ñ&ñ&m;rn&/ , c&x&ñ&ly&y&ñ&bnf  
pm t ly&x&wñ &ñ&eon&/ pm t ly&u&ö&my&ay:w&ic&ñ&om&v&ñ&ly&y&ñ&bnf, f&ñ&ñ&ñ&ñ&/ob&ñ&ñ&  
vn&ñ&pm&ay:ü&ñ&ej&y&ð&pm t ly&x&ü&ñ&ern&/pm t ly&u&ñ&ur&f&ji f&ay:c&x&m;y&gu&v&ñ&ly&u&av;vn&ñ&  
ñ&ur&f&ji f&ay:ü&ñ&ñ&/ , c&v&ñ&ly&y&ga&om&pm t ly&u&ly&g&q, f&x&ly&y&vly&y&ð&Eñ f&i f&ñ&m;wñ f&y&ñ&ö&ñ& yñ  
c&ñ&om&v&ñ&ly&u&av;b, f&ñ&ñ&ñ&ñ&/ob&ñ&ñ&pm t ly&wñ &ñ&om&ñ&umi Eñ f&i f&ñ&m;wñ f&y&ñ&wñ f  
&ñ&eay&v&ñ&ñ&/pm t ly&ü&j&zp&ly&su&ñ&ñ& f&v&ñ&ly&ü&vn&ñ&j&zp&ly&su&ñ&eay&ñ&/v&ñ&ly&u&av;on&pm  
t ly&x&ü&ñ&e&om&ñ&umi f&j&zp&bnf



b&m;oci fu uElyfuLu, lwi & mü uElyft m;vuDg;uyivll fay:c&pawmfxüxn&cm;clyjzpn/  
c&pawmüjzplysufwll f onfuElyüvnt;jzplysufc;lyj/c&pawm\ t xü&beaom aLumi h  
h jzplon/ c&pawmfvuDg;uyivll üt ½Lucb0uElyvnt;oES fit wl ½Luf xm; ch & \/  
oboaomt cguElyvnt;oES fit waocN/o&S jyefxajrmu&omt cguElyvnt;oES h  
t wxajrmu&N/ wre&awm&S faygvlu]]i gonc&pawmES fit wl t aoc;lyj))wre&awm  
aygvüt r&w&m;jzpaomt &mrsm;ont&pf, melwpa, mujzpaom uElyüvnt; t r&f  
w&m;jzpayon/c&pawmfonfuElyft wLuft aoc&awmfvuElyvnt;c&pawmES fit wl  
t aoc;lyj/ p t r&w&m;E&cbont&pf, melwll f; t wLuft r&w&m;jzpayon/

bmalumi b&m;oci fonfuElywLu&c&pawmES fit wlvuDg;uyivll üt aoc&ap  
clygoent;/uElywLu&c&pawmES fit waoapjci fu uElywLu&t wä r t lyp0Ell &awm&ef  
jzplon/usr;pmu]]xlr&svyg;igwlvä [ mi fonfxlbc i ES fit wlvuDg;uyivll fr&nt  
aooxfci f;cljy0 [ li gwlvu \ / t aLumi ;rlumi gwlvont jypw&m; \ t apull rclapjci f;  
i & t jypw&m; \ uü fu&su&qrnt aLumi f;wnf; / ))(a&m?6;6)

### c&pawmfonfuEly\oci f opjzplonf

b&m;oci fonft wät oufwmu&jz&S fay;jci fomru t opaomoci fuüvnt;  
ay;awmfvu/c&pawmfonfuEly\oci f opjzplawmfvon/obonfuEly\ p wESvll  
w0 &e&eDi fvmjy0uEly\ t oufwm\oci jzplawmfvu/ usr;pmu]] t aLumi ;rlum;  
c&pawmfon&oaomowLu&i f?&S faomowLu&i f t pl&aomt &S jzplw&omi & t aocf  
aojy0rs t ou&S jyefawmfvu/ ))(a&m?14;9)

c&pawmfonfuElypwESvllü b&i ft jzpt lyp0p0be&S faom0h0fonfuElyü  
c&pawm\p wvab&mrsm;&lv&efykvlyfay;ygon/usr;pmü c&pawm\ xi & & ;aom  
t oufwmrsm;r&]]0h0fyuwa\ t u&rlumc&pfci f?0r&ajrmu&fci f;ji r&bu&fci f;p w&S&fci f?  
ausZt;jy/fci f?&umi f;rw&fci f?op&apmi fci f?Et n&br&fci f?umr\*P&kywnt;jci fay  
wnf/ ))(\*vm5;22-23)

t wät oufwmr&fuElyb, fu b&lvw&jci fu&Eü r&nent/ t wä&t mi f;ri fci f  
&v&omt csuf&csuf&ub&cm;&efvlt ylygon/  
1/t wä&uElyfi fy, &rnf

ocia, ½Naemub&lv&lv&ompwESvlyvifrst wä&tz, &rnf/t wät lyp0  
jci fu&tt cl f ray;&e&f&cs, f jykly&ayrn/ pum; ]]i gonfu& l wll r&S f c&pawmfonf  
fi gü&S fawmfvu/ ))ocia, ½c&pawmfu]]i güqnf;uyfv&omojzplvü fu& fu& uü jii f

y, &rn/u, lvuDg;uywll ful aeWll f  
xrfi i gaemublvlu&rn/}}[ lqN/  
(v19;23)

2/c&pawmfi&ouElywK&yfwnf  
csyfllqllfcflubckm&rnf

b&m;oci fuuElywlvluDg;  
uywll lay:c&pawmfx.luxntxm;cjy)olt  
aocp0luElywlvnfoES fit wlt aocclN/  
punc&pawmfx.luuElywN&yfwnfcsuf  
taetxm;jzpon/vp taLumi f t&m  
ubrswxm;&ejzpon/vusrfpmu]]xll  
enfwb i wbnft jypw&m;ES lqll kaomt &mu  
umtaozponf[ l 4i f?b&m;oci ES lqll kaom  
t&um;i gwbcifa, 1/2c&pft m;zi fit ouf  
&f lonf[ l 4i fu, lulu, xirswlu  
avm}}(a&m?6;11)orSwjci foni tref  
w&m;wckt ay:oabmwjci f jzpon/v  
uElywbnfc&pawmES fit wlt aoccljy)  
onfubi fonforSwi, llunfygovm;/  
]]i gonc&pawmES fit wlvuDg;uywll lu  
taocjy}})

3/c&pawmfxHelyt 1/4ay;t yEsrnf

c&pawmionluElyNocifit opf  
jzpon/volt wult ou&S &rn/uElyf  
twlur [ lwfyg/usrfpmu]] taLumi f rl  
um;wa, mu kaomobnfvlt aygi f  
wlt wluLumi fit aocbnr&fvli vl  
taygi f wbnkaovsubelluonf[ l 4i f?  
t ou&S kaomwbnwzefu, f  
ft vblulir r&S folwlt wuf aLumi h  
taoccl jy)rsxajrmu&awmfrkaomN t vl

blulir &S aprnft aLumi f vl taygi f  
wlt wluLumi fit aocclawmfronf[ l 4i f?  
i gwbnbabmxm;vsuc&pawmN  
cpjci farwinawmfonfi gwLutt Ell ft xuf  
aofaqmi N/}}(2aum?5;14-15)

c&pawmfxluElyft 1/2ay;t yEjci f  
onwlufrwntES fit jy)woumvll  
t oufwmulay;t yjci fES fit wlokaemuluf  
&eaep0ft oufwmulay;t yjci f jzpon/v  
aep0ft wulji ify, jy)ocifa, 1/2N t lyf  
pljci f uDecljci f jzpon/vocifa, 1/2u  
]]i guqnfuyvthomozpvm lu lulu ji if  
y, &rnlu lvuDg;uywll lubeWll f xrfi  
i gaemublvlu&rnf[ lqN/(v19;23)

